



Datum: 3.1.2023

Št. dok.: 56/2023-0000/KŽ

**Javni zavod ŠPORT LJUBLJANA, Celovška cesta 25, 1000 Ljubljana, MATIČNA ŠTEV.:** 5145414000, IDENT. ŠTEV.: SI63489767, ŠTEV. PODRAČUNA PRI UJP: 01261-6030721152, DAVČNI ZAVEZANEC – DA, ki ga zastopa direktorica Tatjana Polajnar, (v nadaljnjem besedilu upravljavec)

in

**INSTITUT JOŽEF STEFAN, Jamova cesta 39, 1000 Ljubljana, MATIČNA ŠTEV.:** 5051606000, IDENT. ŠTEV.: SI 55560822, ŠTEV. TRANS. RAČUNA: IBAN SI56 0110 0603 0344 242 (S), UJP IBAN SI56 0292 3025 3104 277 (M), NLB d.d., DAVČNI ZAVEZANEC – DA, ki ga zastopa Boštjan Zalar, (v nadaljnjem besedilu uporabnik)

dogovorita in sklepata naslednjo

### POGODBO O STORITVAH IN UPORABI ŠPORTNO REKREACIJSKIH POVRŠIN

#### 1. člen

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da je upravljavec ustrezen ponudnik, ki zagotavlja izvedbo predmeta te pogodbe. Uporabnik naroča, upravljavec pa daje v uporabo predmet te pogodbe.

#### 2. člen

Predmet pogodbe so naslednje storitve:

**KOPALIŠČE KOLEZIJA: posamezne celodnevne vstopnice v sezoni, odrasli**  
**KOPALIŠČE KODELJEVO: posamezne celodnevne vstopnice v sezoni, odrasli**  
**FITNES TIVOLI/VIČ: enkratni trening - posamezni obisk**  
**KOPALIŠČE TIVOLI: posamezne celodnevne vstopnice v sezoni, odrasli**  
**SAVNA ZLATI KLUB: posamezne vstopnice**

Cenik rekreacije je predmet te pogodbe in priloga ter sestavni del te pogodbe. Urniki in veljavni ceniki rekreacije Šport Ljubljana so objavljeni na spletni strani [www.sport-ljubljana.si](http://www.sport-ljubljana.si). Na spletni strani so objavljene tudi morebitne spremembe urnikov in odpovedi rekreacije.

#### 3. člen

Storitve iz 2. člena te pogodbe bo upravljavec zagotavljal na podlagi znanih potreb za uporabnika.

#### 4. člen



ŠPORT LJUBLJANA

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da bo upravljavec za uspešno izvedbo predmeta te pogodbe oziroma za izvajanje pogodbenih storitev zagotavljal potrebne prostore oziroma površine in opremo, in sicer na lokaciji:

- Park Vič, Kopališče Kolezija, Gunduličeva ulica 7, 1000 Ljubljana.
- Park Kodeljevo, Kopališče Kodeljevo, Ulica Carla Benza 11, 1000 Ljubljana.
- Park Vič, Fitnes Vič, Koprška ulica 29, 1000 Ljubljana.
- Park Tivoli, Fitnes Tivoli, Celovška cesta 25, 1000 Ljubljana.
- Park Tivoli, Kopališče Tivoli, Celovška cesta 25, 1000 Ljubljana.
- Park Tivoli, Savna Zlati klub, Celovška cesta 25, 1000 Ljubljana.

## 5. člen

Sprememba obsega ali vrste predvidenih pogodbenih storitev ne pomeni spremembe te pogodbe. Vse dodatne dejavnosti, storitve, ki jih uporabnik želi naročiti pri upravljavcu, se urejajo z uradnim naročilom ali aneksom k tej pogodbi.

## 6. člen

Za obiske rekreacije in sprostitve dejavnosti navedenih v drugem (2.) členu te pogodbe, se uporabniku in vsem zaposlenim pri uporabniku **odobri 20% popusta pri nakupu posameznih vstopnic po veljavnem ceniku**. Popust velja le na redne cene vstopnic.

Popust se lahko uveljavlja na način:

- a) Uporabnik je dolžan pred koriščenjem izvajalcu posredovati poimenski seznam vseh zaposlenih, ki bodo upravičeni do koriščenja popusta pod pogoji dogovorjenimi s to pogodbo. Seznam se lahko v času pogodbe tudi dopolnjuje oziroma obnavlja, vendar ne pogosteje kot enkrat mesečno. Naročnik mora vsakič poslati nov, ustrezno ažuriran seznam.
- b) Za uveljavljanje popusta se mora zaposleni uporabnika pred plačilom na ustrezni recepciji identificirati z veljavno v naprej dogovorjeno identifikacijsko izkaznico s sliko. Kasnejše reklamacije ne bodo upoštevane.
- c) Zaposleni uporabnika storitev plačajo direktno na recepciji, ob obisku, na podlagi izstavljenega računa.

Načini uveljavljanja, se lahko v primeru novih logističnih sprememb pri upravljavcu spremeni, vendar mora biti uporabnik o tem obveščen in načine potrditi.

## 7. člen

Morebitne spremembe cen ali urnikov rekreacije bo upravljavec objavil na spletni strani [www.sport-ljubljana.si](http://www.sport-ljubljana.si) in izobesil obvestilo na oglasni tabli recepcije objekta. Na ta način bodo





ŠPORT LJUBLJANA

objavljene vse splošne spremembe kot tudi posebne okoliščine, ki bi lahko vplivale na izvajanje predmeta te pogodbe.

Morebitne napake ali pomanjkljivosti v zvezi z izvajanjem te pogodbe, na katere bo uporabnik opozorili upravljavca in bo zahteval njihovo odpravo, bo upravljavec odpravil najkasneje v roku 15 (petnajst) dni od prejema pisnega opozorila uporabnika.

## 8. člen

Pogodbeni stranki določata vsaka svojega skrbnika pogodbe, ki je zadolžen za izvajanje te pogodbe.

Skrbnik pogodbe na strani upravljavca je: Kostja Židan, 051 684 417

Skrbnik pogodbe na strani uporabnika je: Metka Štravs, 041 233 815

V kolikor pride do spremembe skrbnika pogodbe na strani upravljavca ali na strani uporabnika, se morata pogodbeni stranki o tem vzajemno pisno obvestiti.

## 9. člen

Upravljavec je dolžan s podatki, pridobljenimi v zvezi z izvajanjem te pogodbe, ravnati tako, da bo spoštoval veljavno evropsko in nacionalno zakonodajo ter se zavezuje, da morebitnih osebnih podatkov, s katerimi bi se seznanil pri izvajanju te pogodbe, ne bo uporabljal v nasprotju z določili te zakonodaje, pooblastili naročnikov in namenom zbiranja ter da bo za zavarovanje osebnih podatkov sprejel ustrezne organizacijske in tehnične postopke in ukrepe, s katerimi se varujejo osebni podatki, preprečuje slučajno ali namerno nepooblaščenno uničevanje podatkov, njihova sprememba ali izguba ter nepooblaščen obdelava teh podatkov na način, kot to določa zakonodaja, ki ureja varstvo osebnih podatkov.

Vse pridobljene in zbrane osebne podatke bo upravljavec uporabil izključno za namen, ki je predmet te pogodbe, naročnik pa se zavezuje ob pridobitvi osebnih podatkov, vezanih na predmet te pogodbe, najkasneje pa pred posredovanjem le-teh upravljavcu pridobiti soglasje posameznikov za obdelovanje in posredovanje njihovih osebnih podatkov za namene te pogodbe.

Prav tako je upravljavec dolžan tudi druge podatke, ki mu jih bodo posredovali naročniki oziroma do katerih bo prišel pri izvajanju pogodbenih storitev, varovati kot poslovno skrivnost v času veljavnosti te pogodbe in tudi ves čas po prenehanju veljavnosti in jih lahko uporabljajo le tisti, ki bodo vključeni v izvedbo storitev po tej pogodbi.

Upravljavec je dolžan kot dober gospodarstvenik v celoti varovati interese naročnikov. Zavezuje se, da bo po prenehanju pogodbenega razmerja, vse posredovane podatke in njihove morebitne kopije, nemudoma predal naročnikom, ali jih ustrezno anonimiziral, ali jih na zahtevo naročnikov uničil.

Kot poslovno skrivnost je dolžan tudi uporabnik varovati poslovne podatke o upravljavcu, ki jih pridobi na podlagi izvajanja te pogodbe.

## 10. člen



ŠPORT LJUBLJANA

Pogodbeni stranki druga drugi dovoljujeta navajati naziv druge pogodbene stranke v referenčne namene v svojih poročilih ali gradivih za javnost.

#### **11. člen**

V primeru, da je v postopku sklenitve predmetne pogodbe ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun uporabnika predstavniku ali posredniku upravljavca obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla, ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji, ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti, ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je upravljavcu povzročena škoda, ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku, ali posredniku upravljavca, uporabnika, ali njegovemu predstavniku, je ta pogodba nična.

Upravljavec bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

#### **12. člen**

Vsaka od pogodbenih strank lahko enostransko, s pisnim obvestilom drugi stranki, odstopi od te pogodbe, v primeru nevestnega ali nepravočasnega izpolnjevanja, ali neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti druge stranke. Odstop od pogodbe ima takojšnji učinek.

Pogodbeni stranki lahko to pogodbo odpovesta s pisnim obvestilom nasprotni pogodbeni stranki in z upoštevanjem enomesečnega odpovednega roka. Odpovedni rok začne teči z dnem, ko nasprotna stranka prejme pisno obvestilo o odpovedi te pogodbe.

#### **13. člen**

Spremembe in dopolnitve te pogodbe so možne le na podlagi pisnega soglasja obeh pogodbenih strank v obliki aneksa k pogodbi.

#### **14. člen**

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. V kolikor to ne bi bilo mogoče, je za reševanje sporov pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

#### **15. člen**





ŠPORT LJUBLJANA

Pogodba je sklenjena in prične veljati z dnem podpisa obeh pogodbenih strank, uporablja pa se od **1.1.2023 do 31.12.2023 (oziroma za kopalnišča v času kopalne sezone)**.

### 16. člen

Pogodba je sestavljena v dveh (2) enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po en (1) izvod.

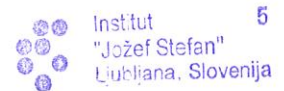
Priloga: Cenik rekreacije JZŠL, katera je predmet te pogodbe.

Datum: 01-02-2023

Datum: 30-01-2023


Upravljavc:  
**JAVNI ZAVOD ŠPORT LJUBLJANA**  
direktorica Tatjana Polajnar

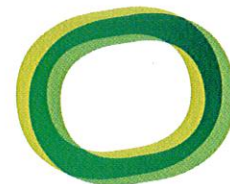
Naročnik:  
**INSTITUT JOŽEF STEFAN**  
Direktor Boštjan Zalar



  
  
(podpis in žig)

  
(podpis in žig)

Dokument je vsebinsko pravilen. NOE: Avtor dokumenta Podpis: Datum:
Dokument je finančno pravilen. NOE: Finančna služba Podpis:  Datum: <u>1.2.2023</u>
Dokument je pravno-formalno pravilen. NOE: Pravna služba Podpis: Datum:



ŠPORT LJUBLJANA

**Priloga: Cenik rekreacije, ki je predmet pogodbe.**

<b>KOPALIŠČE KOLEZIJA - CENIK REKREACIJE</b> Ob neugodnih vremenskih razmerah zaprto. Informacije na 082 051 820, 031 685 580.	<b>cena v EUR</b>
POSAMEZNA VSTOPNICA pon. do pet. - odrasli	11,00
POSAMEZNA VSTOPNICA sob., ned. in prazniki - odrasli	14,00
DOPOLDANSKA VSTOPNICA (pon. do petek, od 6.30 do 12 ure) - odrasli	8,00
<b>LETNO KOPALIŠČE KODELJEVO</b>	
POSAMEZNA VSTOPNICA pon. do pet. - odrasli	9,00
POSAMEZNA VSTOPNICA sob., ned. in prazniki - odrasli	10,00
<b>FITNES TIVOLI/VIČ</b> (vključuje obisk fitnesa, vodenih vadb in v Tivoliju bazena po urniku za rekreativno plavanje)	
Enkratni trening - posamezni obisk	10,00
<b>CENIK VSTOPNIC ZIMSKEGA KOPALIŠČA TIVOLI</b> (Uporaba bazena na Kopališču Tivoli PO URNIKU ZA REKREATIVNO PLAVANJE.)	
POSAMEZNA VSTOPNICA - ponedeljek - petek	7,50
POSAMEZNA VSTOPNICA-sobota, nedelja, prazniki (vsi termini)	8,50
<b>CENIK VSTOPNIC SAVNA ZLATI KLUB TIVOLI</b> (Vstopnica vključuje obisk savne, fitnesa, vodenih vadb in bazena po urniku za rekreativno plavanje.)	
POSAMEZNA VSTOPNICA (do tri ure)	20,00

Cene so v Eur in vključujejo DDV. Popusti se ne seštevajo.

Cenik velja od 1.12.2022 dalje. Šport Ljubljana si pridržuje pravico spremembe cen. Spremembe bodo objavljene na spletni strani [www.sport-ljubljana.si](http://www.sport-ljubljana.si).